

WHAT IS THE INTERNATIONAL YEAR?

The United Nations has declared 1993 as the International Year of the World's Indigenous People. It is a call from the UN to raise the profile of indigenous issues throughout the world. Key issues to be addressed are human rights, the environment, development, education and health. The theme of the Year is "A New Partnership"—the goal is greater understanding and a worldwide commitment to action.

Over 26 countries, including Canada, are working with the UN in support of the International Year's activities.

In Canada, the International Year will be marked in a concrete way through continued progress on the **Native Agenda**—a commitment and an action plan by the federal government to build a new relationship between First Nations and other Canadians. The Royal Commission on Aboriginal Peoples, launched by the government in 1991 as part of the **Native Agenda**, will give important focus to Native concerns throughout the Year.

WHAT CAN YOU DO TO SHARE IN THE EXPERIENCE?

The International Year of the World's Indigenous People encourages governments, corporations, associations—even families and individuals—to plan and participate in activities during 1993. It provides Canadians, Aboriginal and non-Aboriginal alike, with a unique opportunity to get to know one another better. By increasing our understanding of those things that make us different, we share new experiences and gain new insight—and the country as a whole will benefit.

GETTING TO KNOW ONE ANOTHER BETTER

What does it mean to be an Aboriginal Canadian?—Look for ways to share the thoughts and experiences of First Nations in Canada and to explore their histories and cultures. Invite Aboriginal spokespeople to talk to your class, community group, church or organization and learn first-hand about their life experiences.

Who makes the decisions?—To understand the concept of self-government, take a look at how your own community is governed. Then take a look at how Aboriginal people have been governed historically. Contrast this with the efforts of First Nations to achieve constitutional recognition of their right to self-government. Then you will better understand the need for change.

Community skills bartering network—If you live near an Aboriginal community, organize a "skills exchange." Trade business cards, learn what services are offered in the First Nation community, and do business with your neighbour.

My tourières for your wild rice—Organize a food exchange between communities to show regional or cultural specialties.

Trace your community's roots—Many communities in Canada have historical ties to First Nations. Here are a few communities whose names commemorate their historical relationship: Gaspé, Quebec; Antigonish, Nova Scotia; Niagara Falls, Ontario; Wetaskiwin, Alberta; Kamloops, British Columbia; and Yellowknife, Northwest Territories.

Come to the pow wow—The powwow is a time when heroes are honoured and friendships are renewed. All who appreciate the cultural richness of First Nations traditions and ceremonies are welcome, Aboriginal and non-Aboriginal alike. Contact Aboriginal communities in your area to find out when and where powwows are taking place.

OUR MANY ACHIEVEMENTS AS CANADIANS

Twinning—Think about "twinning" your community with another elsewhere in Canada to share experiences. There is much to learn from different groups of people on how they deal with similar issues. Or broaden your scope and make an international contact—for example, in Australia, New Zealand, Brazil, or Norway.

Originals—A great idea for community cable stations! Profile local Aboriginal personalities for their achievements or contributions to their own community, or to the region in general.

Success stories—Profiles of Aboriginal personalities who are outstanding in their field, for example: Aboriginal artists, writers, performers, athletes, politicians, business people—the list is endless!

When I grow up—Find out what Aboriginal children in your community, or in a community nearby, want to be when they grow up. Then help them to further their career interests by bringing them to see, first hand, how people in their chosen field perform their work.

Celebrate the history—Visit some of the many places and historic monuments that pay tribute to the Aboriginal people who played a key role in the growth of this nation.

Editorials—Help to further awareness of Aboriginal concerns in contemporary Canadian society. Essays published in your organization's newsletter or community's paper will help people to better understand the issues.

For schools—Encourage students to write essays and give presentations on a wide variety of subjects, ranging from the history, culture and traditions of Aboriginal people in Canada to their role today in building a new Canada.

WORKING TOWARDS A HEALTHY ENVIRONMENT

Celebrate local environmental successes—Environmental concerns are at the top of everyone's list, and many communities have found innovative ways of dealing with them—often based on traditional Aboriginal teachings. Recognize those community councils, individuals, corporations and schools that have made a contribution to improving the environment you live and work in.

Indigenous people's film festival—Stage a film festival at your library, school or club to help increase awareness of the issues facing Aboriginal people in Canada and other indigenous people throughout the world.

Information exchange—Create a reading or debating club to exchange information and points of view on issues relating to Aboriginal people and the environment in Canada.

Mother Earth—Organize an environmental workshop that explores Aboriginal people's traditional view of the land, and the role we all can play in protecting and preserving it.

EXCHANGES LEAD TO CHANGES

Aboriginal efforts to bridge the gap between modern and traditional ways have captured the interest of the Canadian public. Today, Aboriginal and non-Aboriginal Canadians are building a new relationship—one based on understanding and respect.

There is a part for everyone to play in this process. As Canadians come to better understand the special place of First Nations in the Canadian social, economic and political life, we may better achieve the United Nations' objective of "A New Partnership."

FOR MORE INFORMATION on International Year activities, contact:
The Federal Coordinator for the IYWIP
Room 2059
Indian and Northern Affairs Canada
OTTAWA, ONTARIO K1A 0H4
or call (613) 994-7444.

For books, videos, and pamphlets on Aboriginal people, or for more information on federal programs for Indians and Inuit, contact:
Indian and Northern Affairs Canada
Enquiries Kiosk
OTTAWA, ONTARIO K1A 0H4
or call (613) 997-0350.

For information on Aboriginal communities in your province, contact the DIAND regional office:

ALBERTA
DIAND
40 Hawlock Street
P.O. Box 160
AMHERST, Nova Scotia
B4H 3Z2
(403) 645-4229
(403) 645-2815

BRITISH COLUMBIA
DIAND
320, rue St-Joseph est
P.O. BOX 51127
Retail Postal Outlet G.666
Quebec, Quebec
G1K 8Z7
(416) 645-7675

YUKON
Indian and Inuit Affairs
415D-300 Main Street
WHITEHORSE, Yukon
Y1A 2C9
(403) 667-3146

NORTHWEST TERRITORIES
Indian and Inuit Affairs
P.O. Box 2760
4919-50th Street
YELLOWKNIFE, Northwest Territories
X1A 1R6
(403) 983-4692

SASKATCHEWAN
DIAND
2110 Hamilton Street
SASKATOON, Saskatchewan
S4P 4M6
(306) 780-6429

To find out more about world-wide plans and activities during the International Year of the World's Indigenous People:

Department of Public Information
Room S-1040
United Nations
NEW YORK, N.Y., 10017
U.S.A.
(212) 963-6862

Published under the authority of the
Hon. Tom Siddon, P.C., M.P.
Minister of Indian Affairs and
Northern Development, Ottawa, 1993.

QS-9386-000-BB-A1
Catalogue No. B32-126/1993
ISBN 0-662-59551-3
©Minister of Supply and Services Canada

 Indian and Northern Affairs Canada



BUILDING A NEW PARTNERSHIP

Celebrating 1993,
the International
Year of the World's
Indigenous People



International Year of
the World's Indigenous People
A New Partnership



Canada



QU'EST-CE QUE L'ANNÉE INTERNATIONALE?

Les Nations Unies ont désigné l'année 1993 Année internationale des populations autochtones afin de mettre en évidence les questions touchant les Autochtones du monde entier. Les droits de la personne, l'environnement, le développement, l'éducation et la santé seront les principales questions abordées. L'Année internationale, dont l'objectif principal vise à promouvoir une meilleure compréhension et un engagement à l'action, aura pour thème « Un nouveau partenariat ».

Plus de 26 pays, y compris le Canada, participent, avec l'ONU, aux activités de l'Année internationale.

Au Canada, l'Année internationale sera soulignée de façon concrète par les progrès continus réalisés grâce au Programme pour les Autochtones, un engagement et un plan d'action du gouvernement fédéral axés sur l'établissement d'une nouvelle relation entre les Premières Nations et les autres Canadiens. La Commission royale sur les peuples autochtones, mise sur pied par le gouvernement en 1991 dans le cadre du Programme pour les Autochtones, se penchera de façon particulière sur les préoccupations des Autochtones durant toute l'Année.

QUE FAIRE POUR PARTICIPER À L'ANNÉE INTERNATIONALE?

L'Année internationale des populations autochtones vise à encourager les gouvernements, les entreprises, les associations, et même les familles et les particuliers, à planifier, au cours de 1993, des activités et à y participer.

Canada

VERS UN NOUVEAU PARTENARIAT

Célébrons 1993,
l'Année internationale
des populations
autochtones



l'Année internationale
des populations autochtones
Un nouveau partenariat

APPRENDRE À MIEUX SE CONNAÎTRE

Elle offre aux Canadiens, aussi bien autochtones que non autochtones, l'occasion unique de mieux se connaître. En essayant de mieux saisir ce qui nous distingue, nous sommes à même de partager de nouvelles expériences et de se comprendre davantage et ce, pour le plus grand bien de notre pays.

ASSISTEZ À UN POW-WOW

— C'est à l'occasion des pow-wows que les héros sont honorés et les amitiés renouvelées. Tous ceux qui apprécient la richesse culturelle des traditions et des cérémonies des Premières Nations sont les bienvenus, Autochtones ou non-Autochtones. Vous pouvez vous informer auprès des communautés autochtones de votre région pour savoir à quel moment et à quel endroit auront lieu les pow-wows.

Qui prend les décisions? — Pour comprendre la notion d'autonomie gouvernementale, examinez comment votre collectivité est régie. Regardez ensuite comment les peuples autochtones ont toujours été gouvernés.

Établissez des comparaisons en vous inspirant des efforts déployés par les Premières Nations en vue de faire reconnaître leur droit à l'autonomie gouvernementale dans la Constitution afin de mieux comprendre la nécessité d'apporter des changements.

Réseau d'échanges d'expertises communautaires — Si vous demeurez près d'une communauté autochtone, organisez un « échange d'expertises ». Échangez des cartes d'affaires, informez-vous des services qui sont offerts dans la communauté, faites des affaires avec votre voisin.

Mes tourtières contre ton riz sauvage — Organisez, entre les communautés,

un échange de mets qui fera connaître les spécialités régionales ou culturelles.

DÉCOUVREZ LES ORIGINES DE VOTRE COMMUNAUTÉ — Au Canada, bon nombre de communautés ont des liens historiques avec les Premières Nations. Voici quelques exemples de noms de communauté qui rappellent cette relation historique : Gaspé (Québec); Antigonish (Nouvelle-Écosse); Niagara Falls (Ontario); Wetaskiwin (Alberta); Kamloops (Colombie-Britannique); Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest).

ÉDITORIAUX — Aidez à sensibiliser la population aux préoccupations des Autochtones dans la société canadienne contemporaine. Les essais publiés dans le bulletin de votre organisation ou le journal de votre collectivité serviront à mieux faire comprendre ces questions.

À L'ÉCOLE — Encouragez les étudiants à écrire des textes et à faire des exposés sur une vaste gamme de sujets allant de l'histoire, de la culture et des traditions des peuples autochtones du Canada jusqu'à leur rôle actuel dans l'édification d'un nouveau Canada.

VERS UN ENVIRONNEMENT PLUS SAIN

Célébrez les succès locaux en matière d'environnement — Les problèmes environnementaux sont une priorité pour tous, et bien des collectivités ont découvert des moyens innovateurs d'y faire face, souvent d'après les enseignements traditionnels des Autochtones.

HISTOIRES DE RÉUSSITES — Décrivez des personnalités autochtones qui se sont distinguées dans leur domaine, p. ex., artistes, écrivains, comédiens, athlètes, politiciens, gens d'affaires. La liste est illimitée!

QUAND JE SERAI GRAND — Découvrez ce que certains enfants autochtones de votre collectivité ou des alentours veulent devenir. Aidez-les ensuite à développer cet intérêt en les faisant rencontrer des gens qui oeuvrent dans leur domaine d'intérêt, afin qu'ils puissent voir comment ils travaillent.

CÉLÉBREZ L'HISTOIRE — Allez visiter quelques-uns des nombreux lieux et monuments historiques qui commémorent la contribution importante des Autochtones au développement de notre nation.

ÉDITORIAUX — Aidez à sensibiliser la population aux préoccupations des Autochtones dans la société canadienne contemporaine. Les essais publiés dans le bulletin de votre organisation ou le journal de votre collectivité serviront à mieux faire comprendre ces questions.

À L'ÉCOLE — Encouragez les étudiants à écrire des textes et à faire des exposés sur une vaste gamme de sujets allant de l'histoire, de la culture et des traditions des peuples autochtones du Canada jusqu'à leur rôle actuel dans l'édification d'un nouveau Canada.

DÉCOUVREZ LES CONSEILS DE BANDE, LES ENTREPRISES, LES ÉCOLES ET LES INDIVIDUS QUI ONT CONTRIBUÉ À L'AMÉLIORATION DU MILIEU DANS LEQUEL VOUS VIVEZ.

FESTIVAL DE FILMS DES PEUPLES AUTOCHTONES — Organisez un festival de films à votre bibliothèque, votre école ou votre association afin de sensibiliser votre entourage aux problèmes des Autochtones du Canada et d'ailleurs dans le monde.

ÉCHANGE D'INFORMATION — Créez un cercle de lecture ou de discussion permettant l'échange d'information et de points de vue sur les questions touchant les Autochtones et l'environnement au Canada.

LA TERRE, NOTRE MÈRE — Organisez un atelier sur l'environnement pour explorer la façon traditionnelle des Autochtones de percevoir la terre et pour découvrir ce que chacun peut faire pour la protéger et la préserver.

LES ÉCHANGES FAVORISENT LES CHANGEMENTS

Les efforts déployés par les Autochtones pour combler l'écart entre les méthodes modernes et traditionnelles ont soulevé l'intérêt du public canadien. À l'heure actuelle, les Canadiens, autochtones et non autochtones, sont en train de bâtrir entre eux une nouvelle relation fondée sur la compréhension et le respect.

Chacun est appelé à jouer un rôle dans ce processus. Au fur et à mesure que les Canadiens comprennent mieux la place spéciale des Premières Nations dans la vie sociale, économique et politique canadienne, ils pourront se rapprocher de l'objectif des Nations Unies, c'est-à-dire développer « Un nouveau partenariat ».

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS SUR LES ACTIVITÉS DE L'ANNÉE INTERNATIONALE DES POPULATIONS AUTOCHTONES, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC :

Le Comité national fédéral de l'IPA
Pièce 2039
Affaires indiennes et du Nord Canada
OTTAWA (Ontario) K1A 0H4
ou composez le (619) 994-7441.

Pour obtenir des brochures, des vidéos et des dépliants sur les peuples autochtones ou de plus amples renseignements sur les programmes fédéraux à l'intention des Indiens et des Inuit, veuillez communiquer avec :

Affaires indiennes et du Nord Canada
Kinouk de renseignements
OTTAWA (Ontario) K1A 0H4
ou composez le (619) 997-0380.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les communautés autochtones de votre province, veuillez communiquer avec l'un des bureaux régionaux du MAINC suivants :

ALBERTA
MAINC
905, rue Jasper
40, Rue Hawley
AMHERST (Nouvelle-Écosse)
B4H 3Z3
(902) 661-6229
TJF 4C1
(403) 995-2815

QUEBEC
C.P. 51127
Comptoir postal G. Roy
320, rue St-Joseph Est
Gatineau (Québec)
G1K 8Z7
(418) 648-7675
ONTARIO
MAINC
25, av. St. Clair Est
Toronto (Ontario)
M4T 1M2
(416) 973-2281

VANCOUVER
(Colombie-Britannique)
V6G 3C5
(604) 666-5232
YUKON
Alaska, Malibou et Inuit
415-5200, rue Main
WHITEHORSE (Yukon)
Y1A 2B5
(403) 667-3146

MANITOBA
MAINC
10, rue Portage
P1C 1L0
WINNIPEG (Manitoba)
R3B 3A3
(204) 630-4692
SASKATCHEWAN
MAINC
2110, rue Hamilton
REGINA (Saskatchewan)
S4P 4K4
(306) 780-6429

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements sur les projets et les activités qui se dérouleront dans le monde au cours de l'Année internationale des populations autochtones, veuillez vous adresser au :
Département de l'information
Pièce 5-1040
Organisation des Nations Unies
NEW YORK (NY) 10017
USA
(212) 963-6862
Publié avec l'autorisation de l'hon. Tom Siddon, c. p. député,
ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, Ottawa, 1993.
QS-6096-000-BB-A1
N° de catalogue: R32-126/1993
ISBN 0-662-9551-3
©Ministère des Approvisionnements et Services Canada